

**ZaMEL**

ZAMEL Sp. z o.o.  
43-200 Pszczyna, ul. Zielona 27, POLAND  
tel.: +48 32 210 46 65; fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: marketing@zamel.pl, www.zamel.com

**ZaMEL****230 V AC****sundi****BOWL BELL  
DNS-001/N****BOWL BELL****DNS-001/N**

- GB** **BOWL BELL DNS-001/N.** Electromechanical bell is designed for using in rooms with 230 V AC bell supply systems. Loudness: 85 dB. The steel bowl bell, lacquered (ø54 mm).
- D** **SCHALENGLOCKE KLINGEL DNS-001/N.** Die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 230 V AC ausgestattet sind. Lautstärke: 85 dB. Lackierte Schale aus Stahl (ø54 mm).
- E** **TIMBRE DE TAZA DNS-001/N.** Electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 230 V AC. Volumen: 85 dB. Taza lacada de acero (ø54 mm).
- P** **CAMPAINHA COM TEMPORISADOR DNS-001/N.** Campainha electromecânica está destinado para ser utilizado em compartimentos equipados com uma instalação para a campainha com uma tensão de 230 V AC. Volume: 85 dB. Esfera em aço envernizado (ø54 mm).
- FR** **AVERTISSEUR SONORE DNS-001/N.** Électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 230 V AC. Force sonore: 85 dB. Calotte en acier, vernie (ø54 mm).
- H** **ISKOLACSENGŐ DNS-001/N.** Elektromechanikai csengő csak a 230 V AC áramellátással működhet. Hangosság 85 dB. Lakkozott acél burkolat (ø54 mm).
- CZ** **ČASOVÝ ZVONEK DNS-001/N.** Elektromagnetický zvonek je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 230 V AC. Hladina zvuku: 85 dB. Lakovaná ocelová ozvučnice (ø54 mm).
- SK** **ČASOVÝ ZVONČEK DNS-001/N.** Elektromagnetický zvonček je určený na použitie v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napätím 230 V AC. Hladina zvuku: 85 dB. Lakovaná ocelová ozvučnica (ø54 mm).
- LT** **SU LAIKO NUSTATYMU SKAMBUTIS DNS-001/N.** Elektromechaninis skambutis yra skirtas naudoti patalpose. Kuriose skambučiu instalacija yra su 230 V AC įtampa. Garsumas: 85 dB. Lakuota plieninė korpuso dalis (ø54 mm).
- LV** **KAUSA ZVANS DNS-001/N.** Elektromehāniskais zvans ir domāts imantošanai telpās. Kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 230 V AC. Skājums: 85 dB. Lakots tērauda kauss (ø54 mm).
- EST** **KUPLIGA UKSEKELL DNS-001/N.** Elektrimehaaniline uksekell on mõeldud kasutama seepool ruume. Varustatud kellainstallatsiooniga. Pingega 230 V AC. hääle tugevus: 85 dB. Lakiga kaetud terasest kuppel (ø54 mm).
- SLC** **ZVONEC S KAPO DNS-001/N.** Elektromehanski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih. Ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 230 V AC. Glasnost: 85 dB. Lakirana jeklena kapa (ø54 mm).
- RO** **SONERIE TEMPORALĂ DNS-001/N.** Electromecanic sonerie este prevăzută pentru a fi folosită în încăperi echipate cu instalația pentru sonerii cu o tensiune de 230 V AC. Intensitatea sunetului : 85 dB. Calotă din oțel lacuit (ø54 mm).
- BG** **ЗВЪНЕЦ ЧАША DNS-001/N.** Електромеханичният звънец е предназначен за използване в помещения. Снабдени със звънчева инсталация с напрежение 230 V AC. Сила на звука: 85 dB. боядисана стоманена чаша (ø54 mm).
- RUS** **ЗВОНОК С ЧАШЕЙ DNS-001/N.** Электромеханический Звонок предназначен для использования в помещениях. Оборудованных установкой звонка с напряжением 230 V AC. Громкость: 85 dB. Лакированная стальная чаша (ø54 мм).
- UA** **ДЗВІНОК ЧАШКОВІЙ DNS-001/N.** електромеханічний дзвінок призначений для вживання в приміщеннях обладнаних дзвінковою інсталяцією зі напругою 230 V AC. Гучність: 85 dB. Лакована сталевая чашка (ø54 мм).
- GR** **ΚΟΥΔΟΥΝΙ ΜΕ ΑΣΠΙΔΑ DNS-001/N.** ηλεκτρομηχανικό Κουδούνι γκωνοκ προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνίου με τάση 230 V AC. ένταση ήχου: 85 dB. Λακαρισμένη ασπίδα από χάλυβα (ø54 mm).
- AR** **جرس ذو برنس نافوسني.** يستعمل جرس ميكانيكي كهربائي نافوسني. في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 230 فوات بشكل عصري، تصميم انيق جهازه؛ 85 dB. نافوس الجرس فولاذي مبرني او مكسو بالكروم 0.54 متر

loudness ~ 85 dB

loudness volume adjustment

easy mounting

230 V AC/15 VA; IP20



EN 60335-1  
Weight: 0,142 kg

Registered design Made in EU  
© Zamel



The Declaration of Conformity is on our Website [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

MANUAL  
HERE

[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## BOWL BELL DNS-001/N

### Main features:

- electromechanical bell is designed for using in rooms with 230 V AC bell supply systems,
- loudness: 85 dB,
- the steel bowl bell, lacquered (ø54 mm).

### MOUNTING INSTRUCTION

1. A qualified electrician should mount the bell.
2. It is recommended to use 0,5 mm<sup>2</sup> and 2,5 mm<sup>2</sup>, 300/500 V insulation voltage wires for the bell electrical system. The wire type should be appropriate for local circumstances.
3. The bell is powered by 230 V AC mains.
4. It is necessary to prevent a phase wire against shortcuts and overloads by means of an overcurrent switch or a safety fuse with an appropriate rated current and electrical characteristic.
5. In necessary to disconnect 230 V AC mains before you connect the bell. Check if there is no voltage between power leads by means of an appropriate gauge.
6. Remove the bell cover by means of a screwdriver. In is necessary to release the cover catch.
7. Drill the mounting holes in the wall and insert studs into the holes. The hole spacing should be the same as in the bell base.
8. Lead the bell wires through the hole in the bell base and screw the base on to the wall by means of the appropriate screws. Mount the bell base carefully; in particular, check if it is mounted vertically in a proper way.
9. Strip the bell electrical system wire ends insulation (approximately 10 mm in length) and connect the wires to appropriate terminals.
10. Place the bell cover again and switch 230 V AC mains on.
11. Press the bell push button to check if the bell operates properly.
12. If necessary, adjust the bell loudness by means of turning the bell bowl.

**NOTE! Check if there is no voltage between power leads before you remove the chime cover!**

The Declaration of Conformity is on our Website [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## SCHALENGLOCKE KLINGEL DNS-001/N

### Sondermerkmale:

- die elektromechanische Klingel ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen, die mit einer Klingelinstallation mit einer Spannung von 230 V AC ausgestattet sind,
- Lautstärke: 85 dB,
- lackierte Schale aus Stahl (ø54 mm).

### MONTAGEANWEISUNG

1. Es empfiehlt sich, dass die Montage von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen und Berechtigungen durchgeführt wird.
2. Die Anlage sollte mit einer Leitung von einem Durchmesser von 0,5 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup> und einer Isolierungsspannung von min. 300/500 V, als auch einem zu den Einsatzbedingungen passenden Leitungstyp ausgeführt werden.
3. Die Klingel wird mit einer Netzspannung von 230 V AC versorgt.
4. Die Phasenleitung der Klingelanlage sollte vor Kurzschluss- und Überlastungsfolgen mit Hilfe eines Überschussstromschalters, Schmelzsicherung entsprechend gewählten Charakteristik und Nennstromwert abgesichert werden.
5. Vor Beginn der Anschlussstätigkeiten, die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung abschalten. Man sollte sich mit Hilfe eines geeigneten Messgerätes vergewissern, dass die Anlage spannungslos ist.
6. Den Deckel der Klingel mit Hilfe eines flachen Schraubendrehers abnehmen, durch Anheben des Deckel-Federhakens.
7. Die Montagestelle der Klingel an der Wand markieren und zwei Löcher bohren, die den Montageöffnungen in der Klingelunterlage entsprechen. In die Löcher Spanndübel einsetzen.
8. Durch die Öffnung in der Klingelunterlage die Leitungen der Klingelanlage durchführen und die Unterlage befestigen, indem man Montageschrauben in die Spanndübel einschraubt. Man sollte die korrekte Montageart der Klingelunterlage beachten, insbesondere deren vertikale Lage.
9. Die Enden der Anlageleitungen auf einer Länge von 10 mm abisolieren und an die entsprechenden Klemmen anschließen.
10. Klingeldeckel anlegen und die die Klingelanlage versorgende 230 V AC Spannung einschalten.
11. Den Klingelbetrieb durch Drücken der Klingeltaste prüfen.
12. Falls nötig, die Lautstärke der Klingel durch Drehen der Glockenschale einstellen.

**ACHTUNG! Vor dem Abnehmen des Deckels sollte man sich immer vergewissern, dass die Klingelanlage spannungslos ist.**

Konformitätserklärung auf der Internetseite [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## TIMBRE DE TAZA DNS-001/N

### Características:

- electromecánico timbre está destinado al uso en los interiores con la instalación de timbre de tensión 230 V AC,
- volumen: 85 dB,
- taza lacada o de acero (Ø54 mm).

### INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

1. Se recomienda que la instalación del timbre hiciera una persona cualificada y con permisos adecuados.
2. Para la instalación se debe usar un cable de diámetro de entre 0,5 mm<sup>2</sup> y 2,5 mm<sup>2</sup> y de tensión y aislamiento min. 300/500 V, y de tipo correspondiente a las condiciones de uso.
3. El timbre es alimentado por la tensión de red de 230 V AC.
4. El cable de fase de la instalación del timbre debería estar protegido contra los efectos de cortocircuito y sobrecarga, gracias al interruptor de sobrecarga o el fusible adecuados y con el valor de la corriente nominal correspondiente.
5. Antes de empezar la conexión hay que desconectar la corriente 230 V AC que alimenta la instalación del timbre. Usando el dispositivo adecuado hay que asegurarse que en el circuito del timbre no hay corriente.
6. Quitar la tapa del timbre con un destornillador plano, levantando la pestaña de la tapa.
7. Escoger el punto en la pared donde se va a instalar el timbre, hacer dos agujeros que correspo.
8. Pasar los cables de la instalación del timbre a través del agujero hecho en su base y fijarla apretando los tornillos que metemos en los tacos. Hay que fijarse en el modo correcto del montaje de la base del timbre, sobre todo en su posición vertical.
9. Aíslar las puntas de los cables, de largo aprox. 10 mm y conéctalos a los bornes correspondientes.
10. Colocar la tapa del timbre y conectar la tensión 230 V AC que alimenta el circuito del timbre.
11. Verificar el funcionamiento del timbre pulsando el botón del timbre.
12. En caso de necesidad, regular el volumen del timbre girando la taza del timbre.

**¡OJO! Siempre antes de quitar la carcasa del timbre hay que asegurarse de que la corriente está cortada en el circuito.**

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## CAMPAINHA COM TEMPORISADOR DNS-001/N

### Dados carecterísticos:

- campainha electromecaónico está destinado para ser utilizado en compartimentos equipados con una instalación para a campainha com uma tensão de 230 V AC,
- volume: 85 dB,
- esfera em aço envernizado (Ø54 mm).

### INSTRUÇÃO PARA MONTAGEM

1. Recomenda-se, para que a montagem seja feita por um profissional com a adequada qualificação e autorização
2. A instalação deverá ser feita com um fio com secção de 0,5 mm<sup>2</sup>, até 2,5 mm<sup>2</sup>, com um isolamento da tensão min. 300/500 V e adequado as condições da utilização do modelo.
3. A campainha é alimentada por uma tensão da rede de 230 V AC.
4. O fio da fase da instalação da campainha deverá ser protegido contra o corte-circuito e sobrecargas usando disjuntores contra sobretensão ou fusíveis fundentes com as características e o valor da tensão nominal equivalentes.
5. Antes de iniciar as actividades para a ligação, desligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha. Deverá assegurar-se com ajuda de um aparelho de medição adequado, que a instalação da campainha está sem tensão.
6. Remover a tampa da campainha com ajuda de uma chave de fenda lisa, aliviando os encaixes da tampa.
7. Escolher o lugar para montagem da campainha na parede, abrir dois furos, equivalentes aos furos de montagem da base da campainha e introduzir neles as buchas de expansão.
8. Passar os fios da instalação da campainha pelos furos na base e fixar a base apertando os parafusos nas buchas de expansão previamente encaixadas. Deverá prestar atenção na montagem correcta da base da campainha, em especial o ajustamento na posição vertical.
9. Isolar num comprimento de 10 mm as terminais dos fios da instalação da campainha e ligar aos respectivos encaixes.
10. Colocar a tampa da campainha e ligar a tensão de 230 V AC que alimenta a instalação da campainha.
11. Testar o funcionamento da campainha pressionando o botão de chamadas.
12. Em caso de necessidade regular o volume da campainha rodando o topo da campainha

**ATENÇÃO! Sempre antes de remover a tampa da campainha certifique-se, que a instalação da campainha está num estado sem tensão.**

Certificado de fidelidade acessível no site [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

**FR**

## AVERTISSEUR SONORE DNS-001/N

### Caractéristiques:

- électromécanique sonnerie est destiné à l'utilisation dans les intérieurs équipés d'une installation de la sonnerie de la tension de 230 V AC,
- force sonore: 85 dB,
- calotte en acier, vernie (ø54 mm).

### INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Il est recommandé que l'installation de la sonnerie soit effectuée par une personne ayant les compétences et les droits convenables.
2. L'installation doit être effectuée à l'aide d'un câble à la coupe de 0,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 2,5 mm<sup>2</sup> d'une tension d'isolation min. 300/500 V et d'un type approprié aux conditions d'application.
3. La sonnerie est alimentée de la tension de réseau de la valeur de 230 V AC.
4. Le câble de phase de l'installation de la sonnerie doit être protégé contre les conséquences des court-circuits et des surcharges à l'aide d'un disjoncteur à maximum de courant ou d'un coupe-circuit à fusible aux caractéristiques et la valeur du courant nominal convenablement adaptés.
5. Avant de procéder à l'installation il faut couper la tension 230 V AC alimentant l'installation de la sonnerie. Il faut s'assurer, à l'aide d'un appareil de mesure convenable, que l'installation de la sonnerie est à l'état sans tension.
6. Enlevez le couvercle de la sonnerie à l'aide d'un tournevis plat, en soulevant le crabot du couvercle.
7. Indiquez l'emplacement du montage de la sonnerie sur le mur, effectuez deux trous correspondants aux trous de montage dans la base de la sonnerie et y installez les chevilles expansibles.
8. Passez les câbles de l'installation de la sonnerie par le trou dans la base de la sonnerie et fixez la base, en vissant les vis aux chevilles expansibles, installées préalablement. Il faut faire attention au montage correct de la base de la sonnerie, et en particulier de sa position dans la direction verticale.
9. Enlevez l'isolation des extrémités des câbles de l'installation de la sonnerie à la longueur de 10 mm et branchez – les aux bornes convenables.
10. Remettez le couvercle de la sonnerie sur place et branchez la tension 230 V AC d'alimentation de la sonnerie.
11. Vérifiez le fonctionnement de la sonnerie en appuyant le bouton de la sonnerie.
12. Si c'est nécessaire effectuer le réglage de la force sonore en tournant la calotte de la sonnerie.

**ATTENTION! A chaque fois quand vous voulez enlever le couvercle de la sonnerie, il faut bien s'assurer si l'installation de la sonnerie est dans l'état sans tension!**

La déclaration de conformité ou sur le site Internet [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

**H**

## ISKOLACSENGŐ DNS-001/N

### Jellemzők:

- elektromechanikai csengő csak a 230 V AC áramellátással működhet,
- hangosság 85 dB,
- lakkozott acél burkolat (ø54 mm).

### FELSZERELÉSI UTASÍTÁS

1. Ajánlott, hogy a csörgőt olyan személy szerelje be, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel és engedéllyel.
2. A telepítéshez 0,5 mm<sup>2</sup> - től 2,5 mm<sup>2</sup> - ig átmérőjű vezetékét használjunk, melynek szigetelési feszültsége min. 300/500 V és megfelelő az adott típus paramétereinek.
3. A csörgőt 230 V AC hálózati feszültséggel táplálható.
4. A csörgő fázis vezetékét a rövidzárlattól és túlterheléstől megszakító kapcsolóval vagy az áramerősségnek megfelelően kiválasztott hengeres biztosítókkal kell védeni.
5. A beszerelést megelőzően vegyük le a 230 V AC feszültséget a készüléket tápláló vezetékéről. Ellenőrizze megfelelő mérőkészülék segítségével, hogy a vezetékben nincs áram.
6. Távolítsa el a csörgő burkolatát, lapos csavarhúzó segítségével felfeshíthető a burkolat teteje.
7. Határozzuk meg a rögzítés helyét a falon, fúrjunk két lyukat, melyek megfelelnek a csörgő alapjában lévő lyukaknak, és helyezünk tipliket a falon lévő lyukakba.
8. A csengő burkolatában lévő lyukakon kössük be a vezetékét, majd rögzítsük fel a falra a csörgő alapját a csavarok segítségével, melyeket az előzőleg elhelyezett tiplikbe csavarunk. A telepítésnél figyeljünk a csengő alapjának helyes elhelyezésére, különösképpen arra, hogy vízszintben legyen.
9. Távolítsuk el a vezetékek végéről 10 mm hosszan a szigetelést, és kapcsoljuk őket a megfelelő csatlakozóvégekre.
10. Tegyük fel a csengő burkolatát és kapcsoljuk vissza a 230 V AC hálózati feszültséget.
11. A gomb lenyomásával ellenőrizzük a csengő működését.
12. Szükség esetén a csengőfej elforgatásával is végezhetünk hangerő szabályozást.

**FIGYELEM! A burkolat eltávolítása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le van kapcsolva a hálózati feszültségről.**

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)





## ČASOVÝ ZVONEK DNS-001/N

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvoněk je určen k použití v místnostech vybavených zvonkovou instalací s napětím 230 V AC,
- hladina zvuku: 85 dB,
- lakovaná ocelová ozvučnice (ø54 mm).

### NÁVOD K MONTÁŽI

1. Doporučujeme, aby montáž zvonku provedla osoba s příslušnými kvalifikacemi a oprávněním.
2. Obvody elektrické instalace by měli být vyhotoveny z kabelu vyhovujícího daným podmínkám, s průřezem od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup> a s jmenovitým napětím 300/500 V.
3. Zvoněk je napájen síťovým napětím 230 V AC.
4. Fázová žila zvonkové elektroinstalace musí být zabezpečena před zkraty a přetížením příslušným jističem nebo tavnou pojistkou s vhodnou charakteristikou a hodnotou jmenovitého proudu.
5. Před připojením zvoněčku nejdříve odpojte napájecí napětí 230 V AC. S pomocí vhodného měřičiho přístroje se přesvědčte, zda zvonková instalace není pod napětím.
6. Plochým šroubovákem vypáchte západku krytu a kryt zvonku sundejte.
7. Na stěně zvolte místo montáže zvonku, navrtajte dva otvory přesně zodpovídající montážním otvorům zvonku a vložte do nich rozpěrné hmoždinky.
8. Otvorem v základové části zvonku přeložte kabely zvonkové elektroinstalace a celou základovou část zvonku připevněte pomocí šroubů vložených do rozpěrných hmoždinek. Věnujte přitom pozornost správné montáži základové části zvonku, zejména tomu, aby byl zvoněk ve svislé poloze.
9. Z elektroinstalačních kabelů na délce asi 10 mm odstraňte izolační vrstvu a kabely připevněte příslušnými svorkami.
10. Kryt zvonku vraťte na původní místo a zapněte napájecí napětí 230 V AC zvonkové elektroinstalace.
11. Stlačením zvonkového tlačítka zkontrolujte správnou činnost zvonku.
12. V případě potřeby nastavte hlasitost zvonku otáčením jeho rezonátoru.

**POZOR! Před každým odstraněním krytu zvonku se nejdříve přesvědčte, zda není zvonková elektroinstalace pod napětím!**

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ČASOVÝ ZVONČEK DNS-001/N

### Charakteristické vlastnosti:

- elektromagnetický zvonček je určený na použití v miestnostiach vybavených zvončekovou inštaláciou s napätím 230 V AC,
- hladina zvuku: 85 dB,
- lakovaná oceľová ozvučnica (ø54 mm).

### NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Odporúčame aby montáž zvončeka vykonala osoba s príslušnými kvalifikáciami a oprávneniami.
2. Obvody elektrickej inštalácie by mali byť vyhotovené z kábla vyhovujúceho podmienkam, s prierezom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup> a s menovitým napätím 300/500 V.
3. Zvonček je napájaný sieťovým napätím 230 V AC.
4. Fázová žila zvončekovej elektroinštalácie musí byť zabezpečená pred skratmi a preťažením nadprúdovým ističom alebo tavnou poistkou s príslušnou charakteristikou a hodnotou menovitého prúdu.
5. Pred pripojením zvončeka najskôr odpojte napätie 230 V AC zvončekovej elektroinštalácie. Pomocou príslušného meracieho prístroja sa presvedčte, že zvončeková elektroinštalácia nie je pod napätím.
6. Plochým skrutkovačom vypáchte západku krytu a kryt zvončeka odstráňte.
7. Na stene zvolte miesto montáže zvončeka, navrtajte dva otvory presne zodpovedajúce montážnym otvorom zvončeka a vložte do nich rozpěrné hmoždinky.
8. Otvorom v základovej časti zvončeka preložte káble zvončekovej elektroinštalácie a celú základovú časť zvončeka pripevnite pomocou skrutiek vložených do rozpěrných hmoždinek. Venujte pritom pozornosť správnej montáži základovej časti zvončeka, predovšetkým však tomu, aby bol zvonček v zvislej polohe.
9. Z elektroinstalačných káblov na dĺžke asi 10 mm odstráňte izolačnú vrstvu a káble pripevnite príslušnými svorkami.
10. Kryt zvončeka vráťte na jeho miesto a zapnite napájanie 230 V AC zvončekovej elektroinštalácie.
11. Stlačením zvončekového tlačidla skontrolujte správnu činnosť zvončeka.
12. V prípade potreby nastavte hlasitosť zvončeka otáčaním jeho rezonátora.

**POZOR! Pred každým odstránením krytu zvončeka sa najskôr presvedčte, či zvončeková elektroinštalácia nie je pod napätím!**

Vyhlasenie o zhode sa nachádza na internetovej strane  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## SU LAIKO NUSTATYMU SKAMBUSIS DNS-001/N

### Charakteringi požymiai:

- elektromechaninis skambutis yra skirtas naudoti patalpose, kuriose skambučio instaliacija yra su 230 V įtampa,
- garsumas: 85 dB,
- lakuota plieninė korpuso dalis (ø54 mm).

### MONTAŽO INSTRUKCIJA

1. Patariama, kad skambučio montavimą atliktų asmuo su atitinkamomis kvalifikacijomis ir įgaliojimais.
2. Instaliacija turėtų būti atlikta su laidu: nuo 0,5 mm<sup>2</sup> iki 2,5 mm<sup>2</sup>, kur izoliacijos įtampa yra 300/500 V ir atitinkamu tipu pritaikytu prie naudojimo sąlygų.
3. Skambutis yra maitinamas tinkline įtampa: 230 V AC.
4. Skambučio instaliacijos fazinis laidas turėtų būti apsaugotas nuo trumpųjų sujungimų ir perkrovų su srovės nuotekio išjungiklio pagalba arba saugiklio su atitinkamai pritaikyta charakteristika ir pastovia elektros srovės verte.
5. Prieš prijungimą atjunk 230 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją. Įsitikink su atitinkamu matavimo prietaisu, kad skambučio instaliacijoje neteką jokia elektros srovė.
6. Nuimk skambučio dangą plokščio atsuktuvo dėka, atlenkiant dangčio priekabę.
7. Nustatyk skambučio montavimo vietą sienoje, padaryk dvi angas, atitinkančias montavimo angoms, kurios yra skambučio pagrinde ir įdėk į jas įlaidus.
8. Per angą kurį yra skambučio pagrinde perdėk skambučio instaliacijos laidus ir pritvirtink pagrindą, įsukant sraigtus į jau ankščiau patalpintus įlaidus. Reikia atidžiai montuoti skambučio pagrindą. Montuoti taip, kad būtų vertikalioje pozicijoje.
9. Izoliuok skambučio izoliacijos laidų galūnes 10 mm ilgyje ir prijunk jas prie atitinkamų gnybtų.
10. Uždėk skambučio dangą ir prijunk 230 V AC įtampą, kuri maitina skambučio instaliaciją.
11. Patikrink ar skambutis veikia, paspausk skambučio mygtuką.
12. Esant reikalui nustatyk skambučio garsumą pasukant skambučio viršutinę dalį (taurę).

**DĖMESIO!** Prieš skambučio dangos nuėmimą visada patikrink ar skambučio instaliacijoje nėra elektros srovės!

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## KAUSA ZVANS DNS-001/N

### Raksturīgās īpašības:

- elektromehāniskais zvans ir domāts imantošanai telpās, kurās ir uzstādīta zvana instalācija ar spriegumu 230 V AC,
- skaļums: 85 dB,
- lakots tērauda kauss (ø54 mm).

### MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Ir ieteicams, lai zvana montāžu veica persona, kurai ir atbilstošas kvalifikācijas un atļaujas.
2. Uzstādīšana ir jāveic ar vadu ar griezumu no 0,5 mm<sup>2</sup> līdz 2,5 mm<sup>2</sup> ar izolācijas spriegumu min. 300/500 V un izmantošanas nosacījumiem atbilstoši tipu.
3. Zvans ir barots ar tīkla spriegumu 230 V AC.
4. Zvana iekārtas fāzes vadam ir jābūt aizsargātam no īsslēgumu un pārslodžu sekām ar liekas jaudas drošinātāju vai kūstošo drošinātāju ar atbilstoši izvēlēto raksturu un nominālstrāvu.
5. Pirms ieslēgšanas darbības izslēgt spriegumu 230 V AC barojošu zvana iekārtu. Ir jāparliecinās ar attiecīgas mērīšanas ierīces palīdzību, ka zvana iekārta atrodas miera stāvoklī.
6. Noņemt vāku no zvana ar plakanu skrūvgriezi, aizķerot vaka āķi.
7. Apzīmēt zvana montāžas vietu uz sienas, izurbt divus caurumus, atbilstoši montāžas caurumiem zvana pamatnē un ievietot tajos nospraušanas mietiņus.
8. Caur caurumu zvana pamatnē pārlīkt zvana iekārtas vadus un piestiprināt pamatni, ieskrūvējot skrūves uz iepriekš ievietotiem nospraušanas mietiņiem. Vajad pievērst uzmanību uz pareizo zvana pamatnes montāžas veidu, it īpaši tās izkārtošanu horizontālā veidā.
9. Izolēt zvana iekārtas vadu galus uz 10 mm garuma un pieslēgt tos pie attiecīgām spīlēm.
10. Uzlikt zvana vāku un ieslēgt spriegumu 230 V AC, barojošu zvana iekārtu.
11. Pārbaudīt zvana darbību piespiežot zvana pogu.
12. Nepieciešamības gadījumā veikt zvana skaļuma regulāciju apgriežot zvana uzvāzni.

**UZMANĪBU!** Pirms zvana vāka noņemšanas vienmēr pārliecināties, ka ir miera stāvoklis!

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## KUPLIGA UKSEKELL DNS-001/N

### Iseloomustavad tunnused:

- elektrimehaaniline uksekell on mõeldud kasutama seespool ruume, varustatud kellainstallatsiooniga, pingega 230 V AC,
- hääle tugevus: 85 dB,
- lakiga kaetud terasest kuppel (ø54 mm).

### MONTAÄZI INSTRUKTSIOON

1. On soovitatud, et kella montaaži sooritaks vastavate kvalifikatsioonidega ja volitustega isik
2. Montaaž tuleb läbi viia kaabli läbilõiguga alates 0,5 mm<sup>2</sup> kuni 2,5 mm<sup>2</sup> ning isolatsiooni vastupidavusega miinimum 300/500 V. Peab olema kohaldatud kohaliku tingimustele.
3. Kell on toilitustatud vahelduvavooluvõrgu 230 V AC väärtusega.
4. Kella toitev faasijuhe peab olema kaitstud lühise ja ülekoormuse tagajärje tulemuste eest, kasutades selle jaoks selektiivkaitselülitiit või sulavkaitsset, vastavalt valitud karakteristikuga ja nominaalvoolu väärtusega.
5. Enne seadmistiku installeerimise alustamist, välja lülitada kella juurdetuleva toitepinge 230 V AC. Õigepärase seadme anduriga ülekontrollida, et kella vooluahelas puudub ohtlik tööpinge.
6. Eemaldada kella ülemise katte lameda kruvikeeraja abil, liigutades katte kinnitust.
7. Määrata kella kinnitamise koht seinapeal, puurida kaks kinnitusava, mis vastaksid kinnitusavadele kella aluse põhjas ja paigutada nendes kinnitustüübid.
8. Kellakorpusse põhjas olevast august läbi viia toitekaabel ja järgnevalt kinnitada jäädavalt alus seina külge, keerates kruvid eelnevalt paigutatud tüüblitesse. Tuleb tähelepanu pöörata õigele kellaaluse montaažile, eriti selle vertikaalsuuna paigutusele.
9. Maha võtta kellainstallatsiooni juurde kuuluvate kaablite otsades olev isoleermaterjali 10 mm ulatuses ja ühendada viimased vastavate kle mmide alla.
10. Katta kell kattekaanega ja sisse lülitada toite voolu, 230 V AC, millega on pingestatud kella seade.
11. Kontrollida kella töötamise õigsust vajutades kellanupule.
12. Vajaduse korral sooritada kellaheli tugevuse reguleerimist pöörates kellakupli osa.

**TÄHELEPANU!** Alati, enne kella katte maha võtmist tuleb eelnevalt veenduda, et kella toitesüsteemis puudub ohtlik toitepinge.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ZVONEC S KAPO DNS-001/N

### Značilne lastnosti:

- elektromehanski zvonec je namenjen za uporabo v prostorih, ki so opremljeni z napeljavo za zvonec z napetostjo 230 V AC,
- glasnost: 85 dB,
- lakirana jeklena kapa (ø54 mm).

### NAVODILO ZA MONTAŽO

1. Priporočamo, da montažo zvonca opravi oseba z ustreznimi kvalifikacijami in pooblastili.
2. Inštalacija mora biti opravljena z vodnikom s premerom od 0,5 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup> z napetostjo izolacije min. 300/500 V in tipom, primernim za pogoje uporabe.
3. Zvonec se napaja z omrežno napetostjo z vrednostjo 230 V AC.
4. Fazni vodnik napeljave za zvonec mora biti zaščiten pred posledicami kratkih stikov in preobremenitev s pomočjo prenapetostnega stikala ali počasne varovalke s primernimi značilnostmi in vrednostjo nazivne napetosti.
5. Preden se lotite postopka priključevanja izključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavo za zvonec. S pomočjo ustrezne merilne naprave se prepričajte, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje.
6. Snemite pokrov zvonca s pomočjo ploskega izvijača, tako da privzdignete zaskočnik pokrova.
7. Določite mesto na steni, kamor boste montirali zvonec, izvrtaite dve odprtini, ki ustrezata montažnim odprtinam v podlagi zvonca, in vstavite vanje zidna vložka.
8. Skozi odprtino v podlagi zvonca potegnite vodnike napeljave za zvonec in pritrdite podlago, tako da privijete vijake v predtem vstavljeni zidna vložka. Pozorni bodite na pravilen način montaže podlage zvonca, še posebej na to, da jo boste položili v navpični smeri.
9. Odstranite izolacijo na koncih vodnikov napeljave za zvonec na dolžini 10 mm in ju priključite na ustrezni priključni sponki.
10. Namestite pokrov zvonca in vključite napetost 230 V AC, ki napaja napeljavo za zvonec.
11. Preverite delovanje zvonca, tako da pritisnete na stikalo zvonca.
12. Po potrebi nastavite glasnost zvonca tako, da obrnete kapo zvonca.

**POZOR!** Preden snamete pokrov zvonca, vedno preverite, ali je v napeljavi za zvonec breznapetostno stanje!

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani [www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## SONERIE TEMPORALĂ DNS-001/N



### Trăsături caracteristice:

- electromecanic sonerie este prevăzut pentru a fi folosit în încăperi echipate cu instalația pentru sonerii cu o tensiune de 230 V AC,
- интензитетът на звука: 85 dB,
- чалотът е изработен от оцветен метал (Ø54 mm).

### ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

1. Се препоръчва монтажът на сонерията да се извърши от човек, който е с необходимите квалификации и компетентности.
2. Инсталацията трябва да се извърши с помощта на кабел с диаметър от 0,5 mm<sup>2</sup> до 2,5 mm<sup>2</sup> с номинална изолация от мин. 300/500 V и съответен тип за условията на използване.
3. Сонерията е предназначена за работна температура от 230 V AC.
4. Проводникът на сонерията трябва да бъде защитен от късо съединение и от пренапрежения с помощта на автоматичен изключвател или предпазител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.
5. Преди започване на работите по свързване на сонерията следва да се провери изключителното напрежение от 230 V AC, захранващо сонерията. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в сонерията няма напрежение.
6. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на сонерията и го снемете.
7. Определете мястото за монтаж на сонерията върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на сонерията. Поставете дюбели в отворите.
8. През отвора в основата на сонерията изтеглете кабелите на сонерията и прикрепете основата, като завинтите винтовете в приготвените по-рано дюбели. Следва да обърнете внимание на правилното прикрепване на основата на сонерията, а по-специално на нейното вертикално положение.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на сонерията и ги свържете към съответните клеми.
10. Монтирайте капака на сонерията и включете захранващото напрежение на сонерията 230 V AC.
11. Проверете действието на сонерията, като натиснете сонерияния бутон.
12. При необходимост регулирайте височината на звука на сонерията чрез завъртане на камбанката на сонерията.

**ВАЖНО!** Преди инсталацията на сонерията следва да се уверите, че напрежението в сонерията е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайта [www.zamel.com](http://www.zamel.com)

## ЗВЪНЕЦ ЧАША DNS-001/N



### Характеристични качества:

- електромеханичният звънец е предназначен за използване в помещения, снабдени със звънчева инсталация с напрежение 230 V AC,
- сила на звука: 85 dB,
- боядисана стоманена чаша (Ø54 mm).

### ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Препоръчва се монтажа на звънеца да се извърши от квалифицирано лице.
2. Инсталацията следва да се извърши с помощта на кабел със сечение от 0,5 mm<sup>2</sup> до 2,5 mm<sup>2</sup> с напрежение на изолацията min. 300/500 V и тип, съответен за условията на използване.
3. Звънецът е захранван от напрежение 230 V AC от електрическата мрежа.
4. Фазовият проводник на звънчевата инсталация следва да бъде защитен от последствията от къси съединения и пренапрежения с помощта на автоматичен изключвател или предпазител (бушон) с подходящо избрана характеристика и стойност на номиналния ток.
5. Преди започване на работите по свързване на инсталацията следва да се провери изключителното напрежение от 230 V AC, захранващо звънчевата инсталация. С помощта на подходящ измервателен уред следва да се уверите, че в звънчевата инсталация няма напрежение.
6. С помощта на плоска отвертка повдигнете езичето на капака на звънеца и го снемете.
7. Определете мястото за монтаж на звънеца върху стената и пробийте два отвора, съответстващи на монтажните отвори в основата на звънеца. Поставете дюбели в отворите.
8. През отвора в основата на звънеца изтеглете кабелите на звънчевата инсталация и прикрепете основата, като завинтите винтовете в приготвените по-рано дюбели. Следва да обърнете внимание на правилното прикрепване на основата на звънеца, а по-специално на нейното вертикално положение.
9. Снемете изолацията от краищата на кабелите на звънчевата инсталация на дължина 10 mm и ги свържете към съответните клеми.
10. Монтирайте капака на звънеца и включете захранващото напрежение на звънчевата инсталация 230 V AC.
11. Проверете действието на звънеца, като натиснете звънчевия бутон.
12. При необходимост регулирайте височината на звука на звънеца чрез завъртане на камбанката на звънеца.

**ВАЖНО!** Преди снемането на капака на звънеца следва да се уверите, че напрежението в звънчевата инсталация е изключено!

Декларацията за съответствие се намира на сайта [www.zamel.com](http://www.zamel.com)





## ЗВОНОК С ЧАШЕЙ DNS-001/N

### Характерные черты:

- электромеханический звонок предназначен для использования в помещениях, оборудованных установкой звонка с напряжением 230 V AC,
- громкость: 85 dB,
- лакированная стальная чаша (Ø54 мм).

### ВНИМАНИЕ:

- Рекомендуется, чтобы монтаж звонка осуществлял работник, имеющий необходимую квалификацию и полномочия.
- Система должна быть смонтирована при помощи провода с сечением от 0,5 мм<sup>2</sup> до 2,5 мм<sup>2</sup> с напряжением изоляции мин. 300/500 V и типом, соответствующим условиям эксплуатации.
- Звонок питается от сетевого напряжения значением 230 V AC.
- Звонок должен быть защищён от последствий короткого замыкания и перегрузки при помощи двухполюсного автоматического выключателя с подобранными соответствующими характеристиками и значением номинального тока, встроенным в фиксированную проводку в соответствии с правилами установки.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний за исключением случаев, когда за ними осуществляется надзор или проводится инструктаж лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

### ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

1. Перед тем, как приступить к действиям по соединению деталей, отключить напряжение 230 V AC, питающее систему звонка. Следует убедиться при помощи подходящего измерительного прибора, что в системе звонка отсутствует напряжение.
  2. Снять крышку звонка при помощи плоской отвертки, подвесив.
  3. Отметить место крепления звонка на стене, высверлить два отверстия, соответствующие монтажным отверстиям в подставке звонка и вставить в них распорные колышки. Следует обратить внимание на вертикальное расположение звонка (отмечено на подставке).
  4. Вставить в отверстия дюбеля.
  5. Вкрутить винт в установленный ранее верхний дюбель так, чтобы выступал на максимально 5 мм.
  6. Сквозь круглое отверстие в подставке звонка проложить провода системы звонка.
  7. Подвесить подставку на выступающем, верхнем винте.
  8. Прикрепить подставку вторым винтом, вкручивая его в нижний дюбель.
  9. Зачистить концы проводов системы питания звонка на расстояние 10 мм. и закрепить в зажимах звонка.
  10. Надеть крышку звонка.
  11. Подключить напряжение 230В AC, питающее систему звонка.
  12. Проверить работу звонка, нажав на его кнопку.
- При необходимости отрегулировать громкость звонка, повернув его чашу.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда, перед тем как снять крышку звонка, следует убедиться, что в системе звонка отсутствует напряжение!

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ДЗВІНОК ЧАШКОВИЙ DNS-001/N

### Характеристика:

- електромеханічний дзвінок призначений для вживання в приміщеннях обладнаних дзвінковою інсталяцією зі напругою 230 V AC,
- гучність: 85 dB,
- лакована сталева чашка (Ø54 мм).

### ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

1. Рекомендується, щоб монтаж дзвінка виконала особа з відповідними кваліфікаціями і повноваженнями.
2. Монтаж повинен бути виконаний проводом діаметром від 0,5мм<sup>2</sup> до 2,5мм<sup>2</sup> напругою ізоляції мінімум 300/500 V і типі, відповідним до умов застосування.
3. Дзвінок живиться напругою мережі значенням 230 V AC.
4. Фазовий провід дзвінкової інсталяції повинен бути забезпечений перед наслідками короткого замикання і перевантажень за допомогою вимикача максимального струму або плавкого запобіжника з відповідно підбраною характеристикою і значенням номінального струму.
5. До початку дій зв'язаних з сполучення, роз'єднати напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію. Слід упевнитися за допомогою відповідного вимірювального приладу, що в дзвінковій інсталяції немає напруги.
6. Зняти кришку дзвінка за допомогою плоскої викрутки, підважуючи зачіпку кришки.
7. Установити місце монтажу дзвінка на стіні, зробити два отвори, що відповідають монтажним отворах у підставі дзвінка і поставити в них розпірні кілки.
8. Через отвір у підставі дзвінка прокласти проводи дзвінкової інсталяції та прикріпити підставу, вкручуючи гвинти до раніше осаджених розпірних кілків. Треба звернути увагу на правильний спосіб монтажу підстави дзвінка, особливо його положення у вертикальному напрямку.
9. Ізольовати кінці проводів дзвінкової інсталяції на довжині 10мм і з'єднати їх з відповідними затисками.
10. Покласти кришку дзвінка і підключити напругу 230 V AC, що живить дзвінкову інсталяцію.
11. Провірити, чи дзвінок діє натискаючи кнопку дзвінка.
12. При необхідності настроїти гучність звуку дзвінка повертаючи чашку дзвінка.

**УВАГА!** Завжди перед тим як зняти кришку дзвінка треба упевнитися, що в проводах дзвінка немає напруги!

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)



## ΚΟΥΔΟΥΝΙ ΜΕ ΑΣΠΙΔΑ DNS-001/N

### Χαρακτηριστικά:

- Ηλεκτρομηχανικό Κουδούνι γκονγκ προορίζεται για χρήση σε χώρους εξοπλισμένους με εγκατάσταση κουδουνιού με τάση 230 V AC,
- ένταση ήχου: 85 dB,
- λακαρισμένη ασπίδα από χάλυβα (ø54 mm).

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Συνιστάται να κάνει την εγκατάσταση εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος.
2. Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει με καλώδιο διατομής από 0,5 mm<sup>2</sup> ως 2,5 mm<sup>2</sup>, με τάση μόνωσης ελάχιστα 300/500 V και του τύπου κατάλληλου στις συνθήκες.
3. Κουδούνι τροφοδοτείται με την τάση δικτύου στο επίπεδο 230 V AC.
4. Καλώδιο ηλεκτρικής φάσης της εγκατάστασης του του κουδουνιού πρέπει να είναι προστατευμένο από τα αποτελέσματα βραχυκυκλώματος μέσω του διακόπτη εγκατάστασης ή της ασφαλείας κατάλληλου τύπου και αξίας για την ονομαστική τάση.
5. Πριν να αρχίσετε σύνδεση της εγκατάστασης, αποσυνδέστε το ρεύμα 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού. Πρέπει να σιγουρευτείτε με χρήση του κατάλληλου μετρητή ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.
6. Βγάλτε το καπάκι του κουδουνιού ανασηκώνοντας με κατασβίδι το γάντζο του.
7. Επιλέξτε το σημείο εγκατάστασης του κουδουνιού στον τοίχο, ανοίξτε δυο τρύπες που αντιστοιχούν τρύπες εγκατάστασης και τοποθετήστε μέσα τα βύσματα.
8. Πέραστε τα καλώδια της εγκατάστασης κουδουνιού από το στρόγγυλο άνοιγμα και συναρμολογήστε τη βάση και επομένως βιδώνοντας τις βίδες στα βύσματα που είναι προγενέστερα συναρμολογημένα. Πρέπει να δώσετε σημασία στην κατάλληλο μέθοδο συναρμολόγησης της βάσης του γονγκ και ιδιαίτερα στην τοποθέτησή της στην κάθετη θέση.
9. Ξεγύμνωσε τις άκρες των καλωδίων σε μήκος περίπου 10 mm και σφίγγετε τις στους κατάλληλους σφιγκτήρες καλωδίων.
10. Τοποθετήστε το καπάκι του κουδουνιού και συνδέστε το στην τάση 230 V AC που τροφοδοτεί την εγκατάσταση του κουδουνιού.
11. Ελέγξτε τη λειτουργία του κουδουνιού πιέζοντας το κουμπί κουδουνιού.
12. Κατά ανάγκη ρυθμίστε την ένταση του κουδουνιού περιστρέφοντας το κύπελλο του κουδουνιού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πάντα πριν να αφαιρέσετε το καπάκι του κουδουνιού σιγουρευτείτε ότι στην εγκατάσταση του κουδουνιού υπάρχει κατάσταση ηρεμίας.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

جرس ناقوسي  
يستعمل جرس ميكانيكي كهربائي  
في غرف يوجد فيها تركيب جرس بطاقة 230  
فات  
درجة الصوت: 85 dB  
ناقوس الجرس فولاذي ميرنق (Ø 54 ممت)

1. يوصى ان يتم تركيب الجرس من قبل شخص مؤهل ذو تصريحات مناسبة
  2. الإنشاء يجب أن يكون منتج من سلك نحاسي ذو قطر من 0.5 ممت مربع إلى 2.5 ممت مربع ذو توتر العزل على الاقل 300/500V مناسبة لنوع وشروط استعمال النسخة المختارة
  3. يغذى الجرس بواسطة توتر 230V AC
  4. يجب ان يكون سلك دور الجرس محمي عن النقص و حمولة زائدة باستعمال مصهر مناسب لقدرة ونوع الكهرياء الاعتياري
  5. قبل التوصيل اطفئ التوتتر 230 فات AC المغذي الجرس
  - راجع بواسطة جهاز الاختبار إذ تم الإطفاء فعلا
  6. اخلع غطاء الجرس بواسطة مفك البراغي المتبسط رافعا مسك الغطاء
  7. حدد المحل المختار على الجدار لتركيب الجرس واتقب ثقبين وفقا لثقب التركيب في مقعد الجرس وضع في الثقب سدادة
  8. ادخل أسلاك تركيب الجرس عبر الثقب الموجود في قاعدة الجرس وركب القاعدة إلى الجدار بواسطة السدادة المركبة قبلا
  - شد انتباهك لتركيب قاعدة الجرس في موضع عمودي
  9. اعزل أطراف أسلاك زر الجرس على بعد 10 ممت وركبه في ملازم توصيل
  10. ركب غطاء الجرس وادر توتر 230V AC تجهيز الجرس
  11. دقق عمل الجرس المناسب بواسطة ضغط زر الجرس
  12. اذ هناك ضرورة عدل الجرس بتحول الجرس
- ملاحظة! قبل خلع الغطاء أطفئ تجهيز الجرس وراجع بواسطة جهاز الاختبار إذ تم الإطفاء فعلا
- ملاحظة: الجرس لا يتعامل مع زر جرس مضوء
- بيان التوافق داخل العلبة أو على  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

**- GUARANTEE - GARANTIE - ŽÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTIS TALONAS - GARANTIKAART - ГАРАНТИЙНА КАРТА / - GARANTIE KORTJEEL - ŽYRŪČY LIST - GARANCIUS LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIES KARTE - GARANCIJAJEV - KAPTA EGYŪSŒE - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTIA - GARANTIESCHEIN - ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗΧΙΑ ΚΑΡΤΑ**

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two -year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale if they appear. A.I. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 - Monats lange Garantie für alle von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver- /Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchswere des Produkts von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälliger Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zubeher der Geräte im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder bei der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, die Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsdurch der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERrechte infolge von Nichtbenutzung mmung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede the garantia di 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantia ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor o por otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma exploração e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem o objeto de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstâncias atípicas, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o. não tomará responsabilidade, e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluído). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser analisadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. em escrito após a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. está em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigência. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por exe. troca do produto por um outro sem defeitos, reparação ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia não exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da incompatibilidade entre o artigo e o contrato.

FR 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou lors de l'utilisation, b) les pannes résultant de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL Sp. z o.o. v) d'autres engagements résultants des modifications qu'onques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant, l'objet de vente, d) des endommagements causés par la force majeure ou autres incidents de sorte pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (pile) qui font partie de l'équipement de l'appareil au moment de son de vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point de achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. par écrit. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, par ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résultent de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cég 24 hónapig garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nem tartoznak: a) az általa eladott termék hibái, amelyek a ZAMEL Sp. z o.o. cég nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részei, amennyiben fel vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevetéseket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelezni írásbeli formában. 4. ZAMEL Sp. z o.o. cég az összes reklamációt kénytelen jogi törvény szerint fog kezelni. 5. A reklamációt elhárítását, azaz a kizárólagos cserét vagy a pénz visszavisszatérő a ZAMEL Sp. z o.o. cég dönti. 6. A garancia elellenben a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az áru nem egyezik a szerződés tárgyával.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodáváné tovary 24 -měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos se nevztahuje na a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládky alebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávné provedené montáže nebo v důsledku nesprávného používání výrobku firmy ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoli změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobků, d) poškození, ke kterým došlo vřím působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL Sp. z o.o. vos nenese zodpovědnost, e) zdroje napájení (baterie), které stanou příslušenstvím prodávářiých zařízení v momentu jeho prodeje (pokud se takové v balení nacházejí). 3. Jakékoliv nároky kupující z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos se zavazuje sá vyřítit reklamaci v souladu s zákony platnými v Polsku resp. v ČR. 5. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos nenese zodpovědnost, e) zdroj napájení (baterie), které v momentu prodeje představují příslušenstvo prodávářiých zařízení (pokud se takové nacházejí v balení). 3. Akékoľvek nároky kupujúceho z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL Sp. z o.o. vos písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos sa zavazuje zavžiť a vyvábiť reklamáciu v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vyvábenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, volný od výrob, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom nenarušá právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezhodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.

SK 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na predávané tovary 24 -mesačnú záručnú lehotu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. sa nevzťahuje na a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykládky alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne prevedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobkoch, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobkov, vznikajú KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL Sp. z o.o. nenese zodpovednosť, e) zdroje napájania (baterie), ktoré v momente prodeja predstavujú príslušenstvo predáváreho zariadenia (pokiaľ sa také nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky kupujúceho z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. sa zavazuje zavžiť a vyvábiť reklamáciu v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vyvábenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, volný od výrob, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje, ani žiadnym iným spôsobom nenarušá právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezhodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją parduliams produktams. 2. Žarūka firmos ZAMEL Sp. z o.o. garantija netaisoma a) mechaniniai pažeidimai, kuriuos sukėlė transporto, pakilimo/nuėmimo arba inų aplinkybių, b) defektai, kuriuos sukėlė neteisinga montazė arba ZAMEL Sp. z o.o. gaminių eksploatavimas, c) defektai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, d) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, e) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, f) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, g) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, h) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, i) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, j) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, k) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, l) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, m) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, n) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, o) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, p) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, q) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, r) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, s) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, t) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, u) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, v) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, w) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, x) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, y) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas, z) pažeidimai, kuriuos sukėlė bet koks PIRKĖJAS ar tretis asmuo, atlikęs modifikacijas.

LV 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 mēnešu garantiju pārdotajām precēm. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantija neapņemas: a) mehāniskus bojājumus, kuri tika radīti transportā, iekraušanas/išķraušanas laikā vai citās apstākļos, b) bojājumus, kur radījums nepareizas montāžas laikā vai ZAMEL Sp. z o.o. ierīču nepareizas lietošanas laikā, c) bojājumus, kur radījums pēdējumu laikā, kurus veica PIRKĒJS vai trešās personas, un šādos gadījumos ir izstrādājis, kur ir ierādājis priekšmetus, d) bojājumus, kur izriet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZAMEL Sp. z o.o. nenes atbildību, e) bojārošanos avārijas (baterijas), kas ietilpst iekārtas aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tās pastāv). 3. Visus garantijas pieteikumus PIRKĒJS iesaka iesniegt rakstiski vai firmā ZAMEL Sp. z o.o. rakstveidā pēc iespējas ātrāk, bet ne vēlāk nekā 24 mēnešus pēc produkta iegādes. 4. ZAMEL Sp. z o.o. uzņemas pienākumu apskatīt pieteikumus saņemšanā ar joprojām likumīgiem. 5. Garantijas sniegšanas dažādas formas, piemēram, preces samaiņa uz jaunu, remonta vai naudas atgriešienā ir atkarīgas no ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantija neierobežo ar nepārtauc PIRCEJA tiesības, kas izriet no preces ražošanas likuma.

EST 1. ZAMEL Sp. z o.o. välistab 24 - kuuse garantii müüvatele kaupadele. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei ole kaetud: a) mehaanilised vigastused, mis on esite tulud transportimis käigus, peale - / mahalaadimise käigus või teistes olukordades, b) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, c) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, d) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, e) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, f) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, g) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, h) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, i) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, j) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, k) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, l) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, m) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, n) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, o) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, p) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, q) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, r) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, s) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, t) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, u) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, v) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, w) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, x) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, y) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA, z) vigastusi, mis on välistab tulud välistab müüja või muu kolmanda isiku poolt, kes ei ole PIRKJA.

SLO 1. ZAMEL Sp. z o.o. za prodajne proizvode nudi 24 - mesecno garancijo. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, nastale med prevozom, nakladanjem/izkladanjem tovara ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, nastale zaradi kakršnihkoli predelav, ki jih opravi KUPLEC ali tretja oseba in se tičejo izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naprave, ki so nujno potrebne za pravilno delovanje izdelka, ki so predmet prodaje, d) poškodbe, nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL Sp. z o.o. ne odgovarja, e) vire napajanja (baterije), ki so del opreme naprave v trenutni njegove porabe (v primeru, da so). 3. Vse težave v zvezi z garancijo KUPLEC sporoči na prodajnem mestu ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o., in sicer pisno, potem ko jih ugotovi. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se zavzame, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z zavezujočimi poljskimi pravnimi predpisi. 5. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. si pridržuje pravico do izbire načina, na katerega se bo urejala reklamacija, npr. zamenjava blaga za blago brez napak, popravilo ali povrnilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravice KUPCELA, izhajajoč iz nezadostnosti blaga s pogodbo.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 2. Nu sunți surprins de garanția ZAMEL Sp. z o.o.: deteriorarea mecanică care a luat ființă în timpul transportului, încărcării/descărcării sau în orice altă împrejurare, b) deteriorări care au luat naștere în timpul transportului greșite sau a folosirii greșite a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) deteriorări care au luat naștere ca urmare a transformării realizate de către CUMPĂRĂTOR sau persoane terțe și care privesc direct produsele care reprezintă obiectul vânzării, d) deteriorări care sune rezultatul acțiunii unei puteri extraordinare sau a altor evenimente ale destinului, de care ZAMEL Sp. z o.o. nu este răspunzător, e) surse de alimentare (baterii) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află în set). 3. Toate revendicările care reies din această garanție ZAMEL Sp. z o.o. trebuie prezentate în scris la sediul magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL Sp. z o.o., în scris după ce acesta a fost constatat. 4. ZAMEL Sp. z o.o. este oblig să îți învedere reclamația conform cu legislația în vigoare. 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamației, de ex. schimbarea mării sau a ligății de defecție, repararea sau returnarea banilor sără în obligația ZAMEL Sp. z o.o. 6. ZAMEL Sp. z o.o. exclude, nu limitează și nu suspendă deopriture pe care le face CUMPĂRĂTORUL și care rezultă din neinformarea dintră mărfa și contract.

BG 1. ZAMEL Sp. z o.o. осигурява 24 - месечна гаранция на предлаганите стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL Sp. z o.o. не обхваща: a) механични повреди, възникнали по време на транспорт, натоварване/разтоварване или други обстоятелства, b) повреди, възникнали по време на неправилни монтаж или неправилна експлоатация на изделията на фирма ZAMEL Sp. z o.o., c) повреди, възникнали в резултат на преработки, извършени от КУПЧА или от трети лица, а касашки изделия, предмет на продажбата или съоръженията, необходими за правилното функциониране на изделията, които са предмет на продажбата, d) повреди, възникнали в резултат на природни или други бедствия, за които ZAMEL Sp. z o.o. не носи никаква отговорност, e) повреци елемента (батарей), с които съоръжението е снабдено в момента на продажбата (ако има такова). 3. След констатиране на рекламация, обвнати от гаранта, КУПЧАТ следва да ги съобщи писмено в място на популата или във фирма ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. се задължава да разгледа рекламацията съгласно действащите закони разпоредби на въпросно запов. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламацията (напр. подмяна на стоката с нова неповредена, ремонт или връщане на паричните средства) се предоставя на фирма ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гаранцията не изключва, не ограничават нито не ограничават времето правата на КУПЧАТА, възникващи поради несъответствието на стоката с договор.

RU 1. Компания ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL Sp. z o.o. не распространяются на следующие случаи: a) появление механических повреждений в результате транспортировки, погруз/разгрузки и иных обстоятельств, b) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании ZAMEL Sp. z o.o., в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенных ПОКУПАТЕЛЕМ или третьими сторонами в конструкцию прданных изделий или оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий, г) появление неисправностей, вызванных форс - мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL Sp. z o.o., z) источники питания (батареи), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств представляются ПОКУПАТЕЛЕМ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. 4. Расширение времени предоставления компании ZAMEL Sp. z o.o. соответствует существующим правовым. 5. Компания ZAMEL Sp. z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает права ПОКУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. поведе товариство надає 24 -місячну гарантію на продаваний товар. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. поведе товариство не обмімає: A) механічні пошкодження зроблені під час транспорту, навантаження/розвантаження, або внаслідок інших обставин. B) пошкодження, що стали внаслідок дії третьої сторони, виконання робіт на заводі, або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o. поведе товариство. B) пошкодження, що стали внаслідок будь - яких переробок здійснених Покупателем, або треті особи на які відноситься дан виробів, які є предметом продажі, або аварій, необхідних для правильного функціонування виробів, які становлять предмет продажі. D) пошкодження, що стали внаслідок результатів стихій, або інших надзвичайних подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. поведе товариство не відповідає. E) джерела живлення (батереї), які знаходяться в обладнанні виробу в момент його продажу (якщо присутні). 3. Всі претензії відносно гарантії Продавця згодують в пункт купівлі, або фірми ZAMEL Sp. z o.o. поведе товариство письмово, після їх stwierdzenia. 4. ZAMEL Sp. z o.o. поведе товариство може азіане розглянути претензію згідно з чинним польським законодавством. 5. Вибір форми погашення рекламції, нї вимина товару на товю вільний від дефекту, ремонт, або повернення грошей належить до ZAMEL Sp. z o.o. поведе товариство. 6. Гарантія не вилучає, не обмежує, ані не припиняє прав Покупця відносно незгоди товару з договором.

GR 1. Η ZAMEL Sp. z o.o. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της ZAMEL Sp. z o.o. δεν περιλαμβάνει: a) μηχανικές βλάβες που έχουν προκύψει κατά τη μεταφορά, φόρτωση/εκφόρτωση ή σε άλλες περιπτώσεις, b) βλάβες που έχουν προκύψει από τροποποιήσεις, τροποποιήσεις που κάνει ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή από τροποποιήσεις στο συρματωμένο προϊόν, c) βλάβες που είναι αποτέλεσμα αλλαγών στις βλ ή άλλων τύπων συρματωμένων, για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν έχει ευθύνη, d) βλάβες ή ζημιές που προέρχονται από επεξεργασίες που πραγματοποιούνται στο εξωτερικό μετά την αγορά (όχι συμπεριλαμβανομένων). 3. Κάθε πρόταση ενός αγοραστή να ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ το βλάητος στο οποίο αγοράζει η ZAMEL Sp. z o.o., εγγυώμενη, μετά τη διαπίστωση του. 4. Η εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. διατηρείται να εξετάσει το πρόβλημα σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του πολωνικού νόμου. 5. Η επιλογή του τρόπου επίλυσης του προβλήματος, π.χ. αντικατάσταση ελαττωματικού, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων οφείλει στην ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αφαιρεί, δεν περιορίζει ούτε ανατρέπει τα δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη σύμβαση του εμπροσθόρρητου με το προϊόν.

AR 1. شركة زاميل س.ب.أ. توفر ضمان لمدة 24 شهرا لجميع المنتجات التي تصنعها. 2. ضمان شركة زاميل س.ب.أ. لا يشمل: أ) الأضرار الميكانيكية التي تحدث أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ب) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ج) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، د) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، هـ) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، و) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ز) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ح) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ط) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ي) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ك) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ل) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، م) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ن) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، س) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ع) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ف) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ق) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، د) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، هـ) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، و) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ز) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ح) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ط) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ي) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ك) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ل) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، م) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ن) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، س) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ع) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ف) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ق) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، د) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، هـ) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، و) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ز) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ح) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ط) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ي) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ك) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ل) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، م) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ن) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، س) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ع) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ف) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ق) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، د) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، هـ) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، و) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ز) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ح) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ط) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ي) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ك) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ل) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، م) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ن) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، س) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ع) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ف) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ق) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، د) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، هـ) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، و) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ز) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ح) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ط) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ي) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ك) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ل) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، م) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ن) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، س) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ع) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ف) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ق) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، د) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، هـ) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، و) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ز) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ح) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ط) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التفكيك أو في أي ظروف أخرى، ي) الأضرار التي تسببها أي شخص آخر غير شركة زاميل س.ب.أ. أثناء النقل، التحميل أو التف